



## Konvergenz und Divergenz: Die CPLP als Kultur- und Wirtschaftsraum und ihre Wahrnehmung in Europa

29. und 30. November  
in der Brasilianischen Botschaft, Wallstr. 57, Berlin

Veranstalter:  
Deutsche Gesellschaft für die Afrikanischen Staaten Portugiesischer Sprache (DASP)

### Program m

#### — Mittwoch, 29. November 2017

10:00 Uhr *Begrüßung*

10:15-10:45 *Wahrnehmungen des kolonialen Erbes: das Beispiel Mosambik*  
Susanne Jahn (Gießen)

10:45-11:15 *A nova edição dos volumes publicados na Casa dos Estudantes do Império (CEI) entre 1951 e 1964*  
Ineke Phaf-Rheinberger (Berlin)

*Kaffeepause*

11:45-12:15 *Identidade e destruição da identidade: sobre a representação das estruturas coloniais no romance "Terra Morta" de Castro Soromenho*  
Barbara Mesquita (Berlin)

12:15 – 12:45 *Die Figur der Rainha Njinga im Süd-Süd-Dialog. Dekonstruktion kolonialer Identitäten*  
Doris Wieser (Lissabon)

MITTAGSPAUSE

15:00-15:30 *Tabak, Truthahn und Tomaten – von der neuen in die alte Welt*  
Rolf Nagel (Düsseldorf)

15:30-16:00 *Brasilien offenes Land: Vespucci und Stefan Zweig*  
Ingrid Schwamborn (Bonn)

KAFFEPAUSE

16:30-17:00 *O Dia em que Explodiu Mabatabata*  
Film des Programa Audiovisual da CPLP nach einer Novelle von Mia Couto

17:00-17:30 *Film und Buch - Diskussion zum vorangegangenen Film*  
Helmut Siepmann (Köln)

— **Donnerstag, 30. November 2017**

09:30-10:00 *“Alfarrabista” – uma palavra inventada sem tradução possível*  
João Alves Dias (Lissabon)

10:00-10:30 *Birgit Weyhes “Madgermanes” Umbruchmomente und Erinnerung in Mosambik und der DDR*  
Janek Scholz (Aachen)

10:30 – 11:00 *Transformação urbana em Angola: avanços e pausas da modernidade e paralelos com outros países da África de língua portuguesa*  
Cristina Udelsmann Rodrigues (Uppsala)

KAFFEPAUSE

11:30-12 :00 *Zukunft durch Bildung in Afrika: Erfolgsgeschichten und Herausforderungen am Beispiel Mosambiks*  
Siegfried Lingel (München)

12:00 – 12:30 *Sociabilidade e construção de identidade: o uso do humor pelos lusofalantes no estrangeiro (As brasileiras de Frankfurt)*  
Nádia Aguiar (Gießen)

MITTAGSPAUSE

15:00 -15:30 *Die Macht der Schrift oder die Schrift der Mächtigen? Semiotik urbaner Mehrsprachigkeit am Beispiel Angolas*  
Fabienne Loureiro-Galmbacher (Köln)

15:30 – 16:00 *Das Kaleidoskop der portugiesischen Sprache – Gedanken zum Film Língua von Vitor Lopes*  
Ute Hermanns (Berlin)

KAFFEPAUSE

16:30-17:30 *“Os oito maridos de Dona Luíza Michaela da Cruz”*  
Adelino Timóteo (Beira / Mosambik)  
Apresentação de livro – Moderation: Doris Wieser (Lissabon)

-----  
Exposição *“20 anos - O Futuro aposta na CPLP”*  
Ausstellung zur Gemeinschaft der Länder Portugiesischer Sprache  
im Foyer der Brasilianischen Botschaft